F Français — Instructions et garantie — THERMOMETRE ELECTRONIQUE

Lire attentivement les instructions ainsi que les conseils contenus dans cette notice avant d'utiliser le thermomètre et conserver celle-ci avec soin. Thermomètre électronique à affichage digital grands chiffres. Rapide et précis, ce thermomètre est prévu avec un bip sonore qui se déclenche lorsque la température maximale est atteinte. Il conserve la dernière température en mémoire pour évaluer les variations éventuelles. Très facile à utiliser, il est livré avec un étui pratique pour ne pas le casser. Avec sonde lavable flexible et arrêt automatique.

PRECAUTIONS D'EMPLOI
1 Prendre la température équivaut à la contrôler, ce qui n'autorise pas à établir un diagnostic ou prescrire un traitement. Les valeurs insolites doivent toujours être communiquées au médecin traitant. Ne modifier en aucun cas les dosages des médicaments prescrits par le médecin.
2 Ne pas serrer, plier, faire tomber ou casser le thermomètre.
3 Ne pas le laisser à la portée des enfants.
4 Ne pas exposer le thermomètre aux rayons du soleil et ne pas le ranger à proximité d'une source de chaleur mais le conserver dans un endroit sec et propre.
5 Ne pas plonger le thermomètre dans l'eau ou dans un liquide quelconque car seule la sonde est imperméable.
6 Ce thermomètre ci ne sert qu'à prendre la température sous l'aisselle, par voie rectale, par voie orale. Ne pas utiliser pour prendre la température à l'oreille.

REMPLACEMENT DE LA PILE
La pile doit être remplacée si le symbole correspondant apparaît sur l'unité d'affichage. 1 Tirer le couvercle dans le sens de la flèche. 2 Enlever la pile usée avec un objet pointu. 3 Placer la pile neuve avec le pôle positif (+) tourné vers le haut et le pôle négatif (-) tourné vers le bas. 4 Remettre le couvercle. 5 Ne pas jeter les piles dans les ordures ordinaires mais seulement dans les ordures prévues à cet effet.

MODE D'EMPLOI
1 Appuyer sur la touche ON/OFF. Tous les symboles de fonction s'allument pendant quelques secondes sur l'unité d'affichage. Le thermomètre affiche ensuite 36,5°C et est prêt à être utilisé quand le symbole °C clignote. 2 Utiliser la sonde comme suit: PAR VOIE ORALE: mettre la sonde sous la langue et fermer la bouche pendant environ 10-15 secondes jusqu'à ce que la température se stabilise. La température standard pour ce type de mesure est de 37°C. SOUS L'AISSELLE: placer la sonde sous l'aisselle et bien garder le bras contre le thorax pendant environ 10-15 secondes jusqu'à ce que la température se stabilise. La température standard pour ce type de mesure est de 36.7°C. PAR VOIE RECTALE: lubrifier la sonde avec une solution gélatineuse soluble dans l'eau. Ne pas utiliser de vaseline. Introduire la sonde dans l'anus sur environ 1 cm jusqu'à ce que la température se stabilise (environ 10-15 secondes). La température standard pour ce type de mesure est de 37.0°C. 3 Enlever le thermomètre dès que le bip sonore se déclenche. La température est alors visualisée sur l'unité d'affichage. Le thermomètre s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes (tout en continuant à visualiser la température), sinon l'éteindre en appuyant sur la touche ON/OFF. Les inscriptions HC et LC apparaissent sur l'unité d'affichage si la température est respectivement supérieure à 44°C ou inférieure à 32°C.
CONSTRUCTEUR: LAICA srl Viale del Lavoro 10
36020 Ponte di Barbarano (VI) Italy
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

FONCTION MEMOIRE
Ce thermomètre conserve la dernière température en mémoire pour évaluer les variations éventuelles. Pour rappeler la dernière température, appuyer sur la touche ON/OFF pendant quelques secondes jusqu'à ce qu'elle apparaisse sur l'unité d'affichage; la lettre "M" apparaît alors dans le coin en bas à droite de l'unité d'affichage. Rallcher la touche ON/OFF et prendre la température normalement.

ENTRETIEN
Nettoyer la sonde du thermomètre avec un chiffon imprégné d'une à solution 0.02% de hypochlorite de sodium ou avec de l'alcool ou avec n'importe quel genre de désinfectant avant et après chaque utilisation. Nettoyer le corps du thermomètre avec un chiffon sec. Conserver le thermomètre dans son étui.

DONNEES TECHNIQUES
Gamme de mesure: 32-44°C
Tolérance: +/- 0.1°C 35-39°C, sinon +/- 0.2°C
Précision: 0.1°C
Conditions de service: 0 à 50°C, Humidité: 10-83%
Conditions de conservation: -20 à 60°C, Humidité: 10-83%
Pile: 1.55Vdc manganese alcaline, SR41, LR41, UCC192
Durée de la pile: environ 100 heures d'emploi continu
Dimensions: 126.5 x 18 x 10 mm
Poids: 10 g (avec la pile)

GARANTIE
Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître sur le **tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin.** La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit. Utiliser uniquement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie. En cas de pannes, s'adresser à son revendeur. NE PAS expédier directement à Terrallon. **N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement.** Il n'est pas autrisé de façon commerciale.
La maison constructrice décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages causés, directement ou indirectement, aux personnes, choses et animaux domestiques suite au manque d'attention à toutes les prescriptions indiquées sur le livret d'instruction et concernant, de manière particulière, les conseils relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

D Deutsch — Gebrauchsanleitung und Garantie — DIGITALTHERMOMETER

Die vorliegende Gebrauchsanleitung griffbereit aufbewahren und die darin beinhalteten Hinweise vor dem Einsatz des Geräts aufmerksam lesen. Digitalthermometer mit großem LCD-Display zum einfachen Ablesen der Temperatur. Dieses präzise Gerät garantiert ein schnelles Resultat, wobei die Anzeige der Körpertemperatur anhand eines akustischen Signals gemeldet wird. Die zuletzt gemessene Temperatur wird gespeichert, um eventuelle Vergleiche der Temperaturen zu ermöglichen. Dieses thermometer ist besonders einfach in der Handhabung und wird es in seinem praktischen Behälter aufbewahrt, können Schäden vermieden werden. Die biegsam Temperatursonde kann mit Wasser gereinigt werden. Das Thermometer schaltet sich automatisch ab.

ALLGEMEINE HINWEISE
1 Das Messen der Körpertemperatur ist eine reine Kontrolltunktion und dart nicht als Diagnose oder Behandlung verstanden werden. Vom Standardwert abweichende Messungen müssen unbedingt dem eigenen Arzt gemeldet werden. Die Dosierung der vom behandelnden Arzt verschriebenen Medikamente dart unter keinen Umständen abgeändert werden.
2 Das Thermometer nicht drücken, abbiegen, zu Boden werfen oder zerstören.
3 Kinder sind vor dem Zugriff zu schützen.
4 Das Thermometer vor Sonneneinstrahlung geschützt und fern von Wärmequellen, an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren.
5 Das Thermometer nicht ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit eintauchen. Nur die Sonde ist wasserundurchlässig.
6 Das Digitalthermometer misst ausschließlich das Axillarmessung, oralmessung, rektalmessung. Gehörgangs zu verwenden.

EINLEGEN/WECHSEL DER BATTERIE
Erscheint auf dem Display das Symbol der Batterie, müssen diese ausgewechselt werden. 1 Den Deckel des Batteriefachs in Pfeilrichtung schieben. 2 Die verbrauchten Batterien mit Hilfe eines spitzen Gegenstands herausnehmen. 3 Die neuen Batterien mit dem Pluspol (+) nach oben einlegen. 4 Den Deckel wieder aufsetzen.
5 Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen, sondern zur fachgerechten Entsorgung ins Geschäft zurückbringen.

GEBRAUCHSANLEITUNG
1 Die Taste ON/OFF drücken. Auf dem Display werden einige Sekunden lang alle Funktionssymbole angezeigt. Daran anschließend zeigt das Thermometer die Temperatur 36.5°C an. Sobald das Symbol °C zu blinken beginnt, ist das Thermometer einsatzbereit. 2 Die Sonde wie folgt beschrieben positionieren: ORALMESSUNG: Die Sonde unter die Zunge legen, den Mund schließen und ca. 10-15 Sekunden abwarten, bis sich die Temperatur stabilisiert. Der Standardwert bei dieser Art von Messung beträgt 37°C. AXILLARMESSUNG: Die Sonde in der Achselhöhle anlegen, den Oberarm an den Körper drücken und ca. 10-15 Sekunden abwarten, bis sich die Temperatur stabilisiert. . Der Standardwert bei dieser Art von Messung beträgt 36.7°C. REKTALMESSUNG: Etwas wasserlösliches Gel auf die Sonde auftragen. Kein Vaselin benutzen. Die Sonde ca. 1 cm weit in das After einschieben und ca. 10-15 Sekunden, bis sich die Temperatur stabilisiert. Der Standardwert bei dieser Art von Messung beträgt 37°C. 3 Sobald ein akustisches Signal zu hören ist, kann das Thermometer entfernt werden. Die Messung ist beendet und die Temperatur wird auf dem Display angezeigt. Das Thermometer schaltet sich nach 10 Minuten automatisch aus, falls es nicht gebraucht wird (die gemessene Temperatur bleibt dabei angezeigt). Es kann auch mit der Taste ON/OFF ausgeschaltet werden. Bei einer Temperatur von mehr als 44°C, erscheint auf dem Display das Zeichen HC, bei Temperaturen unter 32°C, das Symbol LC.
HERSTELLER: LAICA srl Viale del Lavoro 10
36020 Ponte di Barbarano (VI) Italy
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

SPEICHERFUNKTION
Dieses Thermometer speichert den Wert der zuletzt vorgenommenen Messung, um eventuelle Änderungen der Temperatur bewerten zu können. Um die zuletzt vorgenommene Messung abzurufen, die Taste ON/OFF einige Sekunden lang drücken, bis der gespeicherte Wert auf dem Display angezeigt wird. Unten rechts erscheint das Symbol "M". Die Taste ON/OFF wieder loslassen, um eine neuerliche Messung vorzunehmen.

WARTUNG
Die Sonde des Thermometers mit einem feuchten Tuch oder mit einem weichen Lappen und etwas Alkohol vor und/oder nach jedem Einsatz reinigen. Das Gehäuse des Thermometers mit einem trocken Lappen abwischen. Das Thermometer in seinem Behälter aufbewahren.

TECHNISCHE DATEN
Meßskala: 32°C - 44°C
Toleranz: +/- 0.1°C 35°C-39.0°C, ansonsten +/- 0.2°C
Präzision: 0.1°C
Funktionsbedingungen: 0°C bis 50°C, Feuchtigkeit: 10-83%
Aufbewahrung: -20°C bis 60°C, Feuchtigkeit: 10-83%
Batterie: 1.55Vdc Mangan-Alkalin, SR41, LR41, UCC192
Autonomie der Batterie: circa 100 Stunden bei ununterbrochenem Betrieb
Maße: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm
Gewicht: 10 g (inklusive Batterie)

GARANTIE
Die Garantie für das vorliegende Gerät beläuft sich auf 2 Jahre ab Kaufdatum, das durch den **Stempel und die Unterschrift des Händlers und die Quittung, die hier anliegend aufbewahrt werden muss, bestätigt sein muss.** Die Garantie gilt nur für Fabrikationsfehler, sie gilt nicht für Schäden, die durch zufällige Ereignisse, falschen Gebrauch, Fahrlässigkeit oder unsachgemäße Benützung des Produktes verursacht werden. Nur die mitgelieferten Zubehörteile verwenden; der Gebrauch anderer Zubehörteile kann die Garantie ungültig machen. Wenden Sie sich im Falle von Defekten an Ihren Händler. NICHT direkt an Terrallion senden. **Das Gerät aus keinem Grunde öffnen; im Falle von Öffnung oder Veränderung wird die Garantie sofort ungültig.** Der Gebrauch in öffentlichen Lokalen ist unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die Personen, Gegenständen und Tieren direkt oder indirekt infolge der Nichtbeachtung aller in der Bedienungsanweisung angegebenen Vorschriften zugefügt werden können, insbesondere was die Vorschriften für Installation, Bedienung und Wartung des Geräts betrifft.

E Español — Instrucciones y garantía — TERMÓMETRO DIGITAL

Es importante antes del empleo leer atentamente y en su totalidad las instrucciones y las advertencias contenidas en el presente manual y conservarlas con atención. Termómetro digital con amplio display LCD para una fácil lectura. Veloz y preciso, está dotado de señal acústica de medición ultimada de la temperatura corpórea. Mantiene en memoria la ultima temperatura registrada para valorar eventuales variaciones.
Es facilísimo de usar y es práctico llevarlo consigo en el práctico estuche proporcionado en el equipamiento base para evitar los riesgos de roturas. Con sonda flexible lavable y función de apagado automático.

ADVERTENCIAS GENERALES
1 Auto-medición significa control, no diagnosis o tratamiento. Los valores insólitos deben discutirse siempre con el propio médico. Bajo ninguna circunstancia hay que modificar los dosajes de cualquier fármaco prescrito por el propio médico.
2 No apriete, doble, deje caer o rompa en trozos el termómetro.
3 Tenga fuera del alcance de los niños.
4 No lo exponga a los rayos del sol y no lo guarde cerca de fuentes de calor. Consérvelo en lugar seco y limpio.
5 No sumerja el aparato en el agua o en otros líquidos, sólamente la sonda es impermeable
6 El termómetro digital detecta las temperaturas sólo axilar, rectal, oral. No lo use para obtener la temperatura por el canal auricular.

INTRODUCCIÓN/SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA
Si en el display aparece el símbolo de la batería significa que éstas tienen que sustituirse.
1 Tire de la tapa de las baterías hacia la dirección de la flecha. 2 Use un objeto apuntado para sacar las viejas baterías. 3 Coloque las nuevas baterías con el polo positivo (+) vuelto hacia arriba y el polo negativo colocado hacia abajo. 4 Vuelva a poner la tapa. 5 Nunca echar las baterías en las ordenares basuras de la ciudad sino en las especiales.

INSTRUCCIONES PARA EL USO
1. Presione la tecla ON/OFF. En el display, sólo durante pocos segundos, se encienden todos los símbolos de función. A continuación el termómetro visualizará 36.5°C. Cuando el símbolo °C se enciende con intermitencia, el aparato está listo para el uso.
2. Coloque la sonda tal y como se indica a continuación: USO ORAL: coloque la sonda debajo de la lengua y cierre la boca durante 10-15 segundos hasta que la temperatura se estabilice. La temperatura estándar para este tipo de medición es de 37°C. USO AXILAR: coloque la sonda bajo la axila y tenga el brazo bien cerrado contra el tórax durante aproximadamente 10-15 segundos hasta que la temperatura se estabilice. La temperatura estándar para este tipo de medición es de 36.7°C. USO RECTAL: lubrifique la sonda con una solución gelatinosa hidrosoluble. No use vaselina. Introduzca la sonda en el recto aproximadamente 1 cm hasta que la temperatura se estabilice (10-15 segundos). La temperatura estándar para este tipo de medición es de 37.0°C.
3. Cuando el aparato emita la señal acústica, sáquelo. La medición ha terminado y se visualiza en el display. El aparato se apagará automáticamente después de 10 minutos sin ser utilizado (mientras tanto permanece visualizada la medición), o bien puede apagarlo presionando la tecla ON/OFF. En caso de que la temperatura fuera superior a los 44°C, en el display aparecerá HC; si fuese menor de 32°C entonces aparecerá LC.
CONSTRUCTOR: LAICA srl Viale del Lavoro 10
36020 Ponte di Barbarano (VI) Italy
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

FUNCIÓN MEMORIA
El presente aparato mantiene en memoria la última medición efectuada para valorar eventuales variaciones. Para retomar la última medición, tenga presionada la tecla ON/OFF durante algún segundo hasta que en el display aparezca la misma; en el rincón inferior de la derecha del display aparecerá "M". Suelte la tecla ON/OFF para continuar con la medición en curso.

MANUTENCIÓN
Limpiar la sonda de el termómetro con un paño humedecido con una solucion 0.02% de ipoclorito de sodio o con alcohol o con cualquier tipo de desinfectante de tipo topico antes y/o despues de cada empleo. El cuerpo del termómetro debe limpiarse con un paño seco. Guarde el termómetro con atención en el estuche que se proporciona en el equipamiento base.

DATOS TÉCNICOS
Gama de medición: 32°C-44°C
Tolerancia: +/- 0.1°C 35°C-39.0°C, o bien +/- 0.2°C
Precisión: 0.1°C
Condiciones de ejercicio: 0°C a 50°C, Humedad: 10-83%
Condiciones de conservación: -20°C a 60°C, Humedad: 10-83%
Batería: 1.55Vdc manganeso alcalinas SR41, LR41, UCC192
Autonomía de la batería: unas 100 horas de uso continuo
Dimensiones: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm
Peso: 10 gr. (con batería)

GARANTÍA
Este aparato está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, que debe estar certificada **por el sello y firma del revendedor y el recibo fiscal, que se conservará adjunto.** La garantía ampara sólo los defectos de producción y no es válida si el daño fuera causado por un accidente, uso incorrecto, negligencia o uso impropio del producto. Emplee sólo los accesorios entregados, el empleo de otros accesorios puede hacer que la garantía pierda su validez. En caso de averías, diríjase al revendedor; no envíe directamente a Terrallion. **No abra por ningún motivo el aparato; en caso de apertura o alteración, la garantía pierde definitivamente su validez.** No está permitido el uso en locales públicos. El fabricante no se considera responsable por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, afectar a personas, cosas o animales domésticos por la inobservancia de todas las disposiciones indicadas en este manual de instrucciones y, especialmente, referidas a las advertencias sobre la instalación, uso y mantenimiento del aparato

NL Nederlands — Gebruiksaanwijzing en garantie — DIGITALE THERMOMETER

Het is van belang voor het gebruik de instructies en de waarschuwingen in dit boekje aandachtig door te lezen en het zorgvuldig te bewaren. Digitale thermometer met ruim LCD display voor een makkelijke aflezing. Snel en nauwkeurig, geeft een akoestisch signaal wanneer de opmeting van de lichaamstemperatuur voltooid is. Houdt de laatst opgemeten temperatuur in het geheugen om eventuele variaties te beoordelen. Is zeer gebruiksvriendelijk en kan in een bijgeleverde beschermende etui worden opgeborgen zonder het voorkoming dat het apparaat beschadigd wordt. Heeft een afwasbare sonde en gaat automatisch uit.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN
1 Het zelf opmeten van de lichaamstemperatuur dient ter controle, niet ter diagnose of ter behandeling. Ongewone waarden moet u altijd met uw eigen arts overleggen. Onder geen enkel beding mag u de doseringen van de door uw arts voorgeschreven geneesmiddelen wijzigen.
2 Druk de thermometer niet in elkaar, verbuig hem niet, laat hem niet vallen en maak hem niet aan stukken.
3 Buiten bereik van kinderen houden.
4 Niet aan zonnestraling blootstellen en niet in de buurt van warmtebronnen bewaren. Op een droge en schone plaats bewaren.
5 Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen, alleen de sonde is waterdicht.
6 De Digitale thermometer meet de temperatuur onder de oksel op te meten rectaal, oraal temperatuur. Gebruik hem niet om de temperatuur alleen in de gehoorgang.

HET AANBRENGEN/VERVANGEN VAN DE BATTERIJ
Als het symbool van de batterij op het display verschijnt, betekent dit dat ze vervangen moeten worden. 1 Trek het deksel/de verpakking van de batterijen in de richting van de pijl. 2 Gebruik een puntig voorwerp om de oude batterijen te verwijderen. 3 Plaats de nieuwe batterijen met de pluspool (+) naar boven en de minpool naar beneden. 4 Plaats het deksel/de weer.

GEBRUIKSAANWIJZING
1 Druk op de ON/OFF toets. Dan lichten op het display even alle functiesymbolen op. Vervolgens visualiseert de thermometer 36.5°C. Wanneer het symbool °C knippert is het apparaat klaar voor het gebruik. 2 Plaats de sonde als volgt: ORAAL GEBRUIK: plaats de sonde onder de tong en sluit de mond gedurende ongeveer 10-15 seconden totdat de temperatuur zich stabiliseert. De standaard temperatuur voor dit type opmeting is 37°C. ONDER DE OKSEL: plaats de sonde onder de oksel en houd de arm gedurende 10-15 seconden strak tegen de borstkas aangedrukt totdat de temperatuur zich stabiliseert. De standaard temperatuur voor dit type opmeting is 36.7°C. RECTAAL GEBRUIK: vet de sonde in met een geleiachtige in water oplosbare oplossing. Gebruik geen vaseline. Steek de sonde ongeveer 1 cm. in het rectum totdat de temperatuur zich stabiliseert (ongeveer 10-15 seconden). De standaard temperatuur voor dit type opmeting is 37.0°C. 3 Verwijder de thermometer wanneer hij het akoestische signaal laat horen. De meting is voltooid en wordt op het display gevisualiseerd. Het apparaat gaat na 10 minuten dat het niet gebruikt is automatisch uit (gedurende deze 10 minuten blijft de meting gevisualiseerd), maar u kunt het ook uitzetten door de ON/OFF toets in te drukken. Als de temperatuur hoger mocht zijn dan 44°C, verschijnt op het display HC; als de temperatuur lager dan 32°C mocht zijn, verschijnt er LC.
FABRIKANT: LAICA srl Viale del Lavoro 10
36020 Ponte di Barbarano (VI) Italy
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

GEHEUGENFUNCTIE
Dit apparaat houdt de laatst uitgevoerde meting in het geheugen om eventuele variaties te beoordelen. Om de laatste meting op te roepen moet u de ON/OFF toets enige seconden ingedrukt houden totdat hij op het display verschijnt; op het display verschijnt in de hoek rechts onder "M". Laat de ON/OFF toets los om de meting voort te zetten die op dat moment wordt uitgevoerd.

ONDERHOUD
Maak de sonde van de thermometer voor en na ieder gebruik schoon met een vochtige doek of met een met alcohol bevochtigde doek. De rest van de thermometer moet met een droge doek schoongemaakt worden. Bewaar de thermometer zorgvuldig in de bijgeleverde etui.

TECHNISCHE GEGEVENS
Meetbereik: 32°C-44°C
Tolerantie: +/- 0.1°C 35°C-39.0°C, anders +/- 0.2°C
Precisie: 0.1°C
Voorwaarden voor de werking: van 0°C tot 50°C, Vochtigheid: 10-83%
Voorwaarden voor de bewaarplaats: van -20°C tot 60°C, Vochtigheid: 10-83%
Batterij: 1.55Vdc mangaanalkalibatterij, SR41, LR41, UCC192
Duur van de batterij: ongeveer 100 uur continu gebruik
Afmetingen: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm
Gewicht: 10 g. (met batterij)

GARANTIE
Op dit apparaat wordt een garantie verleend van 2 jaar vanaf de aankoopdatum waarvan bewijs gegeven moet worden door een **stempel en handtekening van de verkoper en door de door u hierbij bewaarde kassabon.** De garantie dekt alleen de fabriekstouten en geldt niet voor schade die door onvoorzichtigheid aangericht is, door een verkeerd gebruik, door nalatigheid of door een onjuist gebruik van het product. Gebruik alleen de bijgeleverde accessoires; bij het gebruik van andere accessoires kan de garantie komen te vervallen. Als er storingen optreden moet u zich tot uw verkoper wenden. NIET direct naar Terrallon zenden. **Maak het apparaat in geen enkele vorm open; als het apparaat open gemaakt is of als eraan geknoeid is, vervalt de garantie definitief.** Het gebruik in openbare ruimten is niet toegestaan. De fabrikant acht zich niet aansprakelijk voor eventuele directe of indirecte schade aan dingen of letsel aan personen of huisdieren die teweeg gebracht is door de niet inachtneming van alle voorschriften die in het speciale boekje met de gebruiksaanwijzing vermeld zijn, vooral de waarschuwingen met betrekking tot de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.

GB English — Instructions and warranty — DIGITAL THERMOMETER

Before use, read the instructions and warnings given in this handbook carefully and keep the handbook in a safe place. Digital thermometer with a large LCD display for easy reading. Fast and accurate fitted with a sound signal when the temperature reading has been taken. Stores the last read temperature, to evaluate any variations. Extremely easy to use, it is kept in a practical case to avoid risk of breaking. The flexible probes can be washed, and it turns off automatically.

GENERAL WARNINGS
1 Self-measuring means control, not diagnosis and treatment, any unusual readings must be discussed with your doctor. Under no circumstances must you change the medicine doses that have been prescribed by your doctor.
2 Do not squeeze, bend, drop or break the thermometer.
3 Keep it out of the reach of children.
4 Do not expose to sunrays or direct sources of heat. Keep in a dry clean place.
5 Do not immerse the thermometer in water or other liquids, only the probe is waterproof.
6 This thermometer reads only the armpit, rectal or oral temperature. Do not use it for reading auricolar temperatures.

INSERTING/REPLACING THE BATTERIES
If the display shows the battery signal, it means they need replacing.
1 Pull the battery cover in the direction shown on the arrow.
2 Use a pointed object to remove the old batteries.
3 Place the new batteries with the positive pole (+) pointed upwards and the negative pole pointed downwards.
4 Replace the cover.
5 Never dispose of batteries with ordinary rubbish.

INSTRUCTIONS FOR USE
1 Press the ON/OFF key. For a few seconds all the function symbols light up on the display. After the thermometer displays 36.5°C. When the °C symbol starts flashing, the thermometer is ready for use. 2 Place the probe as follows: IN THE MOUTH: place the probe under the tongue and keep the mouth closed for about 10-15 seconds, until the temperature stabilises. The standard temperature for this type of reading is 37°C. UNDER THE ARM: place the probe under the armpit and keep the arm well pressed against the chest for about 10-15 seconds, until the temperature stabilises. The standard temperature for this type of reading is 36.7°C. IN THE RECTUM: lubricate the probe with a water-soluble gelatinous solution. Do not use Vaseline. Insert the probe into the rectum for about 1 cm., until the temperature stabilises (about 10-15 seconds). The standard temperature for this type of reading is 37.0°C. 3 When the thermometer gives off the sound signal, remove it. The reading is terminated and shown on the display.
The thermometer turns off automatically after 10 minutes without use (in the meantime the reading is still displayed) otherwise you can turn it off by pressing the ON/OFF button.
If the temperature is above 44°C, the display shows HC, if it is below 32°C, the temperature shows LC.
MANUFACTURER: LAICA srl Viale del Lavoro 10
36020 Ponte di Barbarano (VI) Italy
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

MEMORY FUNCTION
The thermometer stores the last reading in its memory, to evaluate any variations. To recall the last reading, press the ON/OFF button for a few seconds until the reading appears on the display; in the bottom right corner of the display, "M" appears. Release the ON/OFF button to continue with measuring the actual temperature.

MAINTENANCE
Clean the thermometer probe with a cloth dampened with a 0.02% hypochlorite sodium solution or with alcohol or with any type of topical disinfectant before and/or after each use. The rest of the thermometer must be cleaned with a dry cloth. Keep the thermometer safe in its special case.

TECHNICAL DATA
Measuring range: 32°C-44°C
Tolerance: +/- 0.1°C 35°C-39.0°C, otherwise +/- 0.2°C
Accuracy: 0.1°C
Working conditions: 0°C to 50°C, Humidity: 10-83%
Conservation conditions: -20°C to 60°C
Humidity: 10-83%
Battery: 1.55Vdc manganese alkaline, SR41, LR41, UCC192
Battery autonomy: approx. 100 hours continuous use
Size: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm
Weight: 10 g (with battery)

WARRANTY
This appliance is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase as shown by the **dealer's stamp and signature and by the purchaser's receipt for tax purposes which must be kept attached to this warranty.** The warranty only covers defects in materials and workmanship and is not applicable if damage results from an accident, incorrect use, negligence or improper use of the product. Only use the accessories supplied: using any other accessories may cause the warranty to be void. If there is a fault, contact the dealer; do NOT send equipment directly to Terrallion. **Do not open the appliance for any reason: if it is opened or tampered with, the warranty shall be void for good.** Use of the appliance in public shops is not permitted. The manufacturer disclaims any liability for injury to persons or pets or damage to property, whether direct or indirect, resulting from non-compliance with all provisions indicated in the relevant instruction booklet, especially concerning warnings regarding installation, use and maintenance of the appliance.

I Italiano — Istruzioni e garanzia — TERMOMETRO DIGITALE

E' importante prima dell'utilizzo leggere attentamente e per intero le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente libretto e conservarle con cura. Termometro digitale con ampio display LCD per una facile lettura. Veloce e preciso, è dotato di segnale acustico di misurazione ultimata della temperatura corporea. Mantiene in memoria l'ultima temperatura registrata per valutare eventuali variazioni. E' facilissimo da usare ed è possibile riporlo nella pratica custodia in dotazione onde evitare i rischi di rotture. Con sonda flessibile lavabile e funzione di spegnimento automatico.

AVVERTENZE GENERALI
1 Auto-misurazione significa controllo, non diagnosi o trattamento. I valori insoliti devono sempre essere discussi con il proprio medico. In nessuna circostanza si devono modificare i dosaggi di qualsiasi farmaco prescritto dal proprio medico.
2 Non stringere, piegare, far cadere o fare a pezzi il termometro.
3 Tenere fuori dalla portata dei bambini.
4 Non esporre ai raggi del sole e non conservarlo in prossimità di fonti di calore. Conservare in luogo asciutto e pulito.
5 Non immergere l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi, solo la sonda è impermeabile.
6 Questo termometro digitale è adatto solo all'uso ascellare, reftale, orale. Non usarlo per rilevare la temperatura dal canale auricolare.

INSERIMENTO/SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA
Se sul display appare il simbolo della batteria significa che esse devono essere sostituite. 1 Tirare il coperchio delle batterie nella direzione della freccia. 2 Usare un oggetto appuntito per rimuovere le vecchie batterie. 3 Posizionare le nuove batterie con il polo positivo (+) rivolto verso l'alto e il polo negativo orientato verso il basso. 4 Rimettere il coperchio. 5 Non gettare le batterie nei rifiuti ordinari, ma solo nei rifiuti speciali.

ISTRUZIONI PER L'USO
1 Premere il tasto ON/OFF. Sul display, solo per pochi secondi, si accendono tutti i simboli di funzione. Successivamente il termometro visualizza 36.5°C. Quando il simbolo °C lampeggia, l'apparecchio è pronto all'uso. 2 Posizionare la sonda come segue: USO ORALE: posizionare la sonda sotto la lingua e chiudere la bocca per circa 10-15 secondi finché la temperatura si stabilizza. La temperatura standard per questo tipo di misurazione è di 37°C. USO ASCELLARE: posizionare la sonda sotto l'ascella e tenere il braccio ben stretto contro il torace per circa 10-15 secondi finché la temperatura si stabilizza. La temperatura standard per questo tipo di misurazione è di 36.7°C. USO RETTALE: lubrificare la sonda con una soluzione gelatinosa idrosolubile. Non usare vaselina. Inserire la sonda nel retto per circa 1 cm finché la temperatura si stabilizza (circa 10-15 secondi). La temperatura standard per questo tipo di misurazione è di 37.0°C. 3 Quando l'apparecchio emette il segnale acustico, rimuoverlo. La misurazione è terminata e viene visualizzata sul display.
L'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 10 minuti di non utilizzo (nel frattempo resta visualizzata la misurazione), altrimenti potete spegnerlo premendo il tasto ON/OFF. Nel caso in cui la temperatura fosse superiore ai 44°C, sul display apparirà HC; se fosse minore di 32°C allora comparirà LC.
PRODUTTORE: LAICA srl Viale del Lavoro 10
36020 Ponte di Barbarano (VI) Italy
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

FUNZIONE MEMORIA
Il presente apparecchio mantiene in memoria l' ultima misurazione effettuata per valutare eventuali variazioni. Per richiamare l'ultima misurazione, tener premuto il tasto ON/OFF per qualche secondo fino a quando sul display essa appare; nell'angolo in basso a destra del display apparirà "M". Rilasciare il tasto ON/OFF per continuare con la misurazione corrente.

MANUTENZIONE
Pulire la sonda del termometro con un panno inumidito con soluzione 0.02% di ipoclorito di sodio o con alcool oppure con qualsiasi tipo di disinfettante di tipo topico prima e/o dopo ogni utilizzo.
Ogni altro tipo di soluzione può danneggiare l' apparecchio. Il corpo del termometro deve essere pulito con un panno asciutto. Conservare il termometro con cura nella custodia in dotazione.

DATI TECNICI
Gamma di misurazione: 32°C-44°C
Tolleranza: +/- 0.1°C 35°C-39.0°C, altrimenti +/- 0.2°C
Precisione: 0.1°C
Condizioni d'esercizio: 0°C a 50°C, Umidità: 10-83%
Condizioni di conservazione: -20°C a 60°C, Umidità: 10-83%
Batteria: 1.55Vdc manganese alcaline, SR41, LR41, UCC192 o equivalente
Autonomia della batteria: circa 100 ore di uso continuo
Dimensioni: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm
Peso: 10 gr. (con batteria)

GARANZIA
Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata **da timbro e firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato**. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da eventi accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a Terrallion. **Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. Non è dovuto nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia.** Non è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio..

P Português — Instruções e garantia — TERMÓMETRO DIGITAL

Antes da utilização é importante ler por inteiro e atentamente as instruções e as recomendações contidas neste folheto e conservá-las com cuidado. Termómetro digital com amplo visor LCD para uma fácil leitura. Rápido e exacto, é dotado de sinal sonoro de medição terminada da temperatura corporal. Mantém na memória a última temperatura registrada para avaliar eventuais variações. É facílimo de usar e é possível arrumá-lo num prático estojo fornecido de série para evitar riscos de roturas. Com sonda lavável e função de desligação automática.

RECOMENDAÇÕES GERAIS
1 Auto-medição significa controlo, não diagnóstico ou tratamento. Os valores estranhos devem sempre ser discutidos com o próprio médico. Em nenhuma circunstância se devem modificar as doses de qualquer medicamento prescrito pelo próprio médico.
2 Não apertar, dobrar, fazer cair ou despedaçar o termómetro.
3 Mantenha fora do alcance das crianças.
4 Não exponha aos raios do sol e não conserve-o nas proximidades de fontes de calor. Conservar num local seco e limpo.
5 Não mergulhar o aparelho na água ou noutros líquidos, unicamente a sonda é impermeável.
6 O termómetro digital mede as temperaturas exclusivamente axilar, rectal, oral. Não usá-lo para medir a temperatura canal auricular.

INTRODUÇÃO/SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA
Se sobre visor aparece o símbolo da bateria significa que essas devem ser substituídas.
1 Puxe a tampa das baterias na direcção da seta. 2 Use um objecto pontiagudo para remover as baterias velhas. 3 Coloque as baterias novas com o pólo positivo (+) virado para cima e o pólo negativo virado para baixo. 4 Volte a colocar a tampa.

INSTRUÇÕES PARA O USO
1 Prima a tecla ON/OFF. Sobre o visor, somente por poucos segundos, acendem-se todos os símbolos de função. Successivamente o termómetro mostrará 36.5°C. Quando o símbolo °C pisca, o aparelho está pronto para o uso.
2 Posicione a sonda como segue: USO ORAL: coloque a sonda por baixo da língua e feche a boca por aproximadamente 10-15 segundos até que a temperatura se estabilize. A temperatura standard para este tipo de medição é de 37°C. USO AXILAR: coloque a sonda por baixo da axila e mantenha o braço bem apertado contra o tórax por cerca de 10-15 segundos até

H Magyar — DIGITÁLIS HŐMÉRŐ

Használati utasítás és garancia

A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el ezt a tájékoztatót, melyet tegyen el egy későbbi használatra is. A digitális hőmérő könnyen leolvasható, széles LCD /folyadékkristályos/ kijelzővel rendelkezik. Gyors és pontos, a mérés elvégzése után hangjelet ad.
utolsó mérési eredményt eltárolja, így az esetleges változásokat figyelemmel kísérheti.
Könnyű használni, a mellékelt védőcsomagolásban biztonságosan tárolhatja, így elkerülheti az esetleges károsodásokat. Mosható szondával, automatikus kikapcsolással rendelkezik.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

1 A hőmérsékletmérés ellenőrzés, egyedül nem állítható fel diagnózist vagy kezelést. Ha furcsa értékeket észlel, ezt azonnal közölje kezelőorvosával. Egyedül soha ne változtassa meg az orvos által felírt gyógyszer adagolását.
2 Nem szabad nagyon megszorítani, meghajlítani, leejteni vagy összetörni a hőmérőt.
3 Gyermekektől elzárva tartandó.
4 Közvetlen napsugártól vagy hőforrástól távol tartandó. Tárolja száraz és tiszta helyen.
5 A készüléket tilos vízbe vagy más folyadékba mártani, mert csak a szonda vízhatlan.

ELEM ELHELYEZÉSE/CSERÉJE

A kijelzőEn az elem jelének megjelenése azt jelenti, hogy ki kell cserélni (Eket. 1 A nyíl irányába mozgassa el az elemzáró lapot. 2 Egy hegyes eszköz segítségével vegye ki az elemeket. 3 Az új elemeket a pozitív pólussal (+) felfelé és a negatív pólussal lefelé (-) tegye be. 4 Tegye vissza az elemzáró lapot.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Nyomja meg az ON/OFF gombot. A kijelzőn pár másodpercre megjelennek a funkciójelek. Ezután a hőmérő 36.5°C-os értékre áll be. Amikor a °C jel villog, a készülék készen áll a használatra.
2. A szondát az alábbiak szerint helyezze el: SZÁJBA: a szondát tegye a nyelv alá és csukja be a száját 10-15 masodperc, a hőmérséklet kiegyenlítődéséig. A standard érték ezen a mérési helyen 37°C.
HÓNALJBA: a szondát helyezze a hónaljába és a karját szorítsa a törzséhez kb. 10-15 másodperc, a hőmérséklet kiegyenlítődéséig. A standard érték ezen a mérési helyen 36.7°C. VÉGBÉLBE: a szondát kenje be vízben oldódó zsírrel. Ne használjon vazelint. A szondát helyezze a végbélbe kb. 1 cm mélyre és várja meg, amíg a hőmérséklet kiegyenlítődik (10-15 masopdperc). A standard érték ezen a mérési helyen 37°C.
3. A mérés végén a készülék hangjelet ad, ekkor vegye ki a hőmérőt. A mért eredményt a kijelzőről olvashatja le. Ha a készüléket 10 percig nem használja, akkor az automatikusan kikapcsol (addig a mérési eredmény látható marad), vagypedig kikapcsolhatja manuálisan az ON/OFF gomb segítségével. 44°C-nál magasabb hőmérséklet esetén a kijelzőn megjelenik "HC"; 32°C-nál alacsonyabb hőmérséklet esetén megjelenik "LC".
GYARTÓ: LAICA srl Viale del Lavoro 10
36020 Ponte di Barbarano (VI) Italy

CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

MEMÓRIA FUNKCIÓ

A készülék az utolsó mérési eredményt eltárolja, így az esetleges változásokat könnyen figyelemmel kísérheti. Az utolsó mérési eredmény megjelenítéséhez pár másodpercre tartsa lenyomva az ON/OFF gombot; a kijelző jobb alsó sarkában megjelenik "M".
Engedje el az ON/OFF gombot és végezze el a mérést.

KARBANTARTÁS

A hőmérő szondáját nedves ruhával, vagy háztartási alkohollal megnedvesített ruhával tisztítsa minden használat előtt és/vagy után. A hőmérő többi részét száraz ruhával törölje le.
A hőmérőt a mellékelt védőcsomagolásban tárolja.

MŰSZAKI ADATOK

Mérési tartomány: 32°- 44°C
Eltérés: +/- 0.1°C 35°-39°C, másképlönben +/- 0.2 °C
Pontosság:0.1°C
Használat: 0° és 50°C között, Páratartalom: 10-83 %
Tárolás: - 20° és 60°C között, Páratartalom: 10-83 %
Elem: 1.55V egyenáram, alkáli mangán SR41, LR41, UCC192
Elem élettartam: kb. 100 óra folyamatos használat esetén
Méret: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm
Súly: 10 g (elemmel együtt)

GARANCIA

Erre a készülékre a vásárlás napjától számított 2 éves garancia érvényes, éppen ezért **gondosan tegye el a vásárlást igazoló és a kereskedő által lepecsételt és aláírt lapot és blokkot.** A garancia kizárólag a gyári hibákra érvényes és nem vonatkozik a véletlenül, helytelen használatból, gondatlanságból vagy nem rendeltetésszen használatból származó hibákért. Kizárólag a mellékelt tartozékokat használja; ellenkező esetben a keletkezett károkért a garancia nem felel. Hiba esetén forduljon a kereskedőhöz. NE küldje a készüléket a Terraillon-nak. **Semmilyen okból fogva nem szabad kinyitni a készüléket; kinyitás vagy elrontás esetén a garancia véglegesen érvényét veszti.** A készüléket nem szabad üzletben használni. A gyártó elhárít minden felelősséget az olyan közvetlenül vagy közvetetten emberekben, tárgyakban vagy állatokban keletkezett kárért, mely a használati utasításban leírt előírások figyelmez kívül tartásából ered, különös tekintettel a beállításra, a használatra és a karbantartásra vonatkozó pontokra.

GR Ελληνικά — ΨΗΦΙΑΚΟ ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ

Οδηγίες και εγγύηση

Είναι σημαντικό, πριν τη χρήση, να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις του παρόντος εγχειριδίου και να τις φυλάξετε σε ασφαλές σημείο. Ψηφιακό θερμόμετρο με ευανάγνωστη οθόνη LCD για ευκολη χρήση. Γρήγορο και ακριβές, διαθέτει ηχητικό σήμα ολοκλήρωσης της μέτρησης της θερμοκρασίας του σώματος. Διατηρεί στη μνήμη την τελευταία μέτρηση για την αξιολόγηση ενδεχόμενων μεταβολών. Είναι εύκολο στη χρήση, φυλλασσεται στην πρακτική θήκη του για να αποφεύγεται ο κίνδυνος βλαβών. Διαθέτει αισθητήρα που πλένεται και λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1 Μέτρηση της θερμοκρασίας σημαίνει έλεγχος, όχι διάγνωση ή θεραπεία. Πρέπει πάντοτε να αναφέρετε τις ασυνήθειες τιμές στο γιατρό σας. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αλλάζετε τις δοσολογίες των φαρμάκων που συνταγογραφεί ο γιατρός σας.
2 Μην πιέζετε, λυγίζετε, χτυπάτε ή αποσυναρμολογείτε το θερμόμετρο.
3 Φυλάξτε το μακριά από παιδιά.
4 Μην το αφήνετε εκτεθειμένο στις ακτίνες του ήλιου και κοντά σε πηγές θερμότητας. Φυλάξτε το σε στεγνό και καθαρό χώρο.
5 Μη βυθίζετε το θερμόμετρο σε νερό ή σε άλλα υγρά. Μόνον ο αισθητήρας είναι αδιάβροχος.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αν στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο της μπαταρίας, σημαίνει ότι πρέπει να τις αντικαταστήσετε.
1 Τραβήξτε το καπάκι των μπαταριών προς την κατεύθυνση του βέλους. 2 Χρησιμοποιήστε ένα αχυρπό αντικείμενο για να αφαιρέσετε τις παλιές μπαταρίες. 3 Τοποθετήστε τις νέες μπαταρίες με το θετικό πόλο (+) προς τα πάνω και τον αρνητικό πόλο προς τα κάτω. 4 Τοποθετήστε πάλι το καπάκι.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1 Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF. Στην οθόνη ανάβουν όλα τα σύμβολα λειτουργίας για λίγα δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια το θερμόμετρο εμφανίζει την ένδειξη 36.5°C. Όταν το σύμβολο °C αναβοσβήνει, το θερμόμετρο είναι έτοιμο για χρήση. 2 Τοποθετήστε τον αισθητήρα ως εξής: ΣΤΟΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ: τοποθετήστε τον αισθητήρα κάτω από τη γλώσσα και κλείστε το στόμα για 2 λεπτά περίπου έως ότου σταθεροποιηθεί η θερμοκρασία. Η κανονική θερμοκρασία για τη μέτρηση αυτή είναι 37°C. ΥΠΟΜΑΣΧΑΛΙΑΙΑ ΧΡΗΣΗ: τοποθετήστε τον αισθητήρα κάτω από τη μασχάλη και κρατήστε το βραχίονα σφιχτά πάνω στο θώρακα για 5ο δευτερόλεπτα, έως ότου σταθεροποιηθεί η θερμοκρασία. Η κανονική θερμοκρασία για τη μέτρηση αυτή είναι 36.7°C. ΠΡΩΚΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗΣ: λιπάνετε τον αισθητήρα με υδροδιαλυτό ζελατινώδες διάλυμα. Μη χρησιμοποιείτε βαζελίνη. Τοποθετήστε τον αισθητήρα στον πρωκτό για 1 cm περίπου, έως ότου σταθεροποιηθεί η θερμοκρασία (περίπου 1 λεπτό). Η κανονική θερμοκρασία για τη μέτρηση αυτή είναι 37°C. 3 Όταν το θερμόμετρο εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα, αφαιρέστε το. Η μέτρηση ολοκληρώνεται και η θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη. Το θερμόμετρο σβήνει αυτόματα μετά από 10 λεπτά εκτός χρήσης (η θερμοκρασία παραμένει στην οθόνη καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου), διαφορετικά μπορείτε να το σβήσετε πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF. Σε περίπτωση που η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 44°C, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη HC. Εάν είναι μικρότερη από 32°C, εμφανίζεται η ένδειξη LC.
Κατασκευαστής: LAICA srl Viale del Lavoro 10
36020 Ponte di Barbarano (VI) Italy

CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ

Το θερμόμετρο διατηρεί στη μνήμη την τελευταία μέτρηση για αξιολόγηση ενδεχόμενων μεταβολών. Για να ανακαλέσετε την τελευταία μέτρηση, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ON/OFF επι μερικά δευτερόλεπτα έως ότου εμφανιστεί η θερμοκρασία στην οθόνη. Στην κάτω δεξιά γωνία της οθόνης εμφανίζεται η ένδειξη "M". Αφήστε το πλήκτρο ON/OFF για να ανενεργήσετε με την τρέχουσα μέτρηση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίζετε τον αισθητήρα του θερμομέτρου με υγρό πανί ή με πανί βρεγμένο με οινόπνευμα, πριν και μετά από κάθε χρήση. Το σώμα του θερμομέτρου πρέπει να καθαρίζεται με στεγνό πανί.
Φυλάξτε το θερμόμετρο προσεκτικά στη θήκη του.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κλίμακα μετρήσεων: 32°C-44°C
Ανοχή: +/- 0.1°C 35°C-39.0°C, ή +/- 0.2°C
Ακρίβεια: 0.1°C
Συνθήκες χρήσης: 0°C έως 50°C, Υγρασία: 10-83%
Συνθήκες φύλαξης: -20°C έως 60°C, Υγρασία: 10-83%
Μπαταρία: 1.55Vdc αλκαλικές μαγγανίου SR41, LR41, UCC192
Αυτονομία μπαταρίας: περίπου 100 ώρες συνεχούς χρήσης
Διαστάσεις: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm
Βάρος: 10 gr. (με τη μπαταρία)

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η συσκευή αυτή είναι εγγυημένη για 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς η οποία πρέπει να αποδεικνύεται από **τη σφραγίδα και την υπογραφή του καταστήματος πώλησης και από την απόδειξη αγοράς που πρέπει να φυλάξετε.** Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα παραγωγής και δεν ισχύει εάν η βλάβη οφείλεται σε τυχαίο γεγονός, λανθασμένη χρήση, αμέλεια ή ανάρμοστη χρήση του προϊόντος. Χρησιμοποιείτε μόνο τα διατιθέμενα αξεσουάρ. Η χρήση διαφορετικών αξεσουάρ έχει σαν συνέπεια την έκπτωση της εγγύησης. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στο κατάστημα πώλησης. Μη στέλνετε τη συσκευή απευθείας στην Terraillon. **Μην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο.** Σε περίπτωση ανοίγματος ή παραποίησης, η εγγύηση παύει να ισχύει. Δεν επιτρέπεται η χρήση σε δημόσιους χώρους. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες αμεσες ή έμμεσες βλάβες σε πρόσωπα, αντικείμενα και οικιακά ζώα, από τη μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών και αφορούν, ειδικότερα, τις προειδοποιήσεις εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης της συσκευής..

PL Polski — TERMOMETR NUMERYCZNY

Instrukcja i gwarancja

Bardzo ważnym jest, aby przed użytkowaniem przeczytać uważnie wszystkie wskazówki i uwagi zawarte w niniejszej instrukcji, którą należy starannie przechowywać. Termometr numeryczny z dużym wyświetlaczem LCD do łatwiejszego odczytu. Szybki i dokładny, wyposażony jest w sygnał akustyczny informujący o zakończeniu pobioru temperatury ciała. Utrzymuje w pamięci wartość temperatury do ewentualnej kontroli zmian. Łatwy w użyciu, można go przechowywać w oryginalnym opakowaniu aby uniknąć jego pęknięcia. Wyposażony jest w sondę, którą można myć i funkcję automatycznego wyłączenia.

GŁÓWNE UWAGI

1 Auto-pomiar oznacza kontrolę, nie diagnozę lub leczenie. Wartości niezwykłe muszą być skonsultowane z lekarzem. W żadnym przypadku nie wolno zmieniać ilości leków zaleconych przez lekarza.
2 Nie ściskać, nie zginać, nie rzucać ani nie łamać termometru.
3 Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
4 Nie wystawiać na wpływ promieni słonecznych i nie przechowywać w pobliżu źródeł ciepła. Przechowywać w miejscu suchym i czystym.
5 Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub w innych płynach, tylko sonda jest nieprzemakalna.
6 Termometr numeryczny odczytuje temperaturę tylko pod pachą, w odbycie, w jamie ustnej lub. Nie używać go do odczytu temperatury w kanale usznym.

ZAKŁADANIE/ WYMIANA BATERII

Gdy na wyświetlaczu uwidoczni się symbol baterii wyładowanej oznacza to, że należy je wymienić.
1 Ściągnąć pokrywkę baterii w kierunku zaznaczonym strzałką, 2 Ostrym narzędziem wyjąć stare baterie. 3 Wstawić nowe baterie z biegunem pozytywnym (+) skierowanym do góry i biegunem negatywnym skierowanym w kierunku do dołu. 4 Założyć pokrywkę.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

1 Przycisnąć przycisk ON/OFF. Na wyświetlaczu, tylko na kilka sekund, ukażą się oznaczenia funkcji i następnie termometr ukaże 36.5°C. Kiedy symbol °C świeci się w sposób przerywany to termometr jest gotowy do użytku.
2 Ustawić sondę tak jak przedstawione jest poniżej: W JAMIE USTNEJ: ustawić sondę pod językiem i zamknąć usta przez 10-15 sek do momentu ustabilizowania się temperatury. Temperatura standardowa tego sposobu pomiaru to 37 °C. POD PACHĄ: ustawić sondę pod pachą i przycisnąć ramieniem na około 10 - 15 sek dopóki temperatura się ustabilizuje. Temperatura standardowa tego sposobu pomiaru to 36.7°C. W ODBYCIE: posmarować sondę żelem wodno rozpuszczalnym. Nie używać wazeliny. Wsunąć termometr do odbytu na głębokość 1 cm do momentu ustabilizowania się temperatury (około 10-15 sek). Temperatura standardowa tego sposobu pomiaru 37.0°C.
3. Gdy urządzenie wyda sygnał akustyczny należy je wyciągnąć, temperatura zostanie uwidoczniona na wyświetlaczu. Urządzenie wyłączy się po 10 minutach nie użytkowania (w międzyczasie widoczna będzie aktualnie mierzona temperatura), można wyłączyć urządzenie także przyciskiem ON/OFF. W przypadku, gdy temperatura będzie wyższa od 44°C to na wyświetlaczu ukaże się HC, w przypadku, gdy będzie niższa od 32°C ukaże się LC.
KONSTRUKTOR: LAICA srl Viale del Lavoro 10
36020 Ponte di Barbarano (VI) Italy

CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

FUNKCJA PAMIĘCI

Niniejsze urządzenie zachowuje w pamięci ostatnią temperaturę na wypadek ewentualnego określenia różnic. Aby wywołać ostatnią wartość należy przycisnąć na kilka sekund przycisk ON/OFF do momentu ukazania się tej wartości; w prawym górnym rogu ukaże się 'M'. Zwolnić przycisk ON/OFF, aby kontynuować w pomiar temperatury.

CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE

Czyścić sondę termometru ściereczką nawilżoną denaturatem, przed i po użytkowaniu. Korpus termometru może być czyszczony suchą ściereką. Przechowywać termometr w oryginalnym opakowaniu.

DANE TECHNICZNE

Zakres pomiaru: 32°C-44°C
Tolerancja: +/- 0.1°C 35°C-39.0°C, W przeciwnym wypadku +/- 0.2°C
Precyzyjność: 0.1 °C
Warunki pracy: 0°C a 50°C, Wilgotność: 10-83%
Warunki przechowywania: -20°C a 60°C, Wilgotność: 10-83%
Bateria: 1.55Vps alkaiczna SR41, LR41, UCC192
Trwałość baterii: około 100 użytkowania stałego
Wymiary: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm
Waga: 10 gr. (z baterią)

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest objęte 2 letnią gwarancją od daty zakupu, gwarancja musi być potwierdzona **pieczątką i podpisem sprzedawcy jak i paragonem, który należy starannie przechowywać jako załącznik do gwarancji.** Gwarancja obejmuje tylko wady produkcyjne, nie obejmuje szkód mechanicznych spowodowanych błędnym użytkowaniem, niedbałością lub niewłaściwym użytkowaniem. Należy używać tylko dostarczonego wyposażenia; stosowanie innych części może spowodować zakończenie gwarancji. W wypadku zepsucia się urządzenia należy zwrócić się do sprzedawcy; NIE wysłać urządzenia bezpośrednio do Terraillon. **Pod żadnym pozorem nie otwierać urządzenia; w wypadku otwarcia lub zrób naprawy natychmiastowo traci się gwarancję.** Nie dozwolone jest zastosowanie urządzenia do użytku publicznego. Firma, która wyprodukowała to urządzenie nie bierze na siebie odpowiedzialności za ewentualne szkody wyrządzone (bezpośrednio lub nie) osobom lub zwierzętom domowym na skutek braku przestrzegania instrukcji zamieszczonych w niniejszej książeczce użytkowania, a przede wszystkim spowodowane nieprzestrzeganiem warunków instalowania, użytkowania i konserwacji urządzenia.

CR Hrvatski jezik — DIGITALNI TERMOMETAR

Uputa i garancija

Prije uporabe morate pažljivo pročitati uputstva i upozorenja iz ove knjižice, koju trebate nakon toga dobro sačuvati za buduće konzultiranje. Digitalni termometar s velikim LCD ekranom za lakše čitanje podataka. Mjerenje temperature s njime je brzo i precizno, a dodatno je opremljen sa zvučnim signalom za završetak mjerenje temperature tjela. Zadnje mjerenje temperature ostaje sačuvano u memoriji za ocjenu eventualnih variacija. Upotreba termometra je jako jednostavna, a posle upotrebe možemo ga smjestiti u praktičnu kutiju, u kojoj čemo ga zaštititi od nepovoljnih lomova i kvarova. Sa sondom, koju možemo očistiti, i sa funkcijom automatičnog gašenja.

OPŠTA UPOZORENJA

1 Samomjeritve temperature znače kontrolu, a ne diagnoze ili terapije bolesti. Sve neobične vrijednosti moraju se uvijek saopštiti vlastitom liječniku, koji će odrediti najpovoljniju terapiju.
Na nikakav način se ne smiju promijeniti odmjeri ikakvog lijeka, koje je prepisao liječnik.
2 Termometra ne smijete stezati, pregibati ili rastavliti; pazite, da ne padne na tla.
3 Termometar se smije biti na dohvatu djece.
4 Ne ispostavljajte termometra sunčanim zracima i ne sačuvajte ga u blizini izvora topline. Sačuvajte termometar na suhom i čistom mjestu.
5 Ne uronite aparata u vodu ili u sotale tekućine. Samo je sonda termometra nepropustna za vodu.
6 Digitalni termometar izmjerava temperature samo u ispod pazuha, rektalne temperature, ili za mjeritve temperature. Ne upotrebljavajte ga za mjeritve slušnom vodu ili u ustima.

UMETANJE / ZAMJENA BATERIJA

Ako se na ekranu pokaže simbol baterije, znači, da je potrebno te iste promijeniti s novima.
1 Povucite poklopac za baterije u pravcu, označenom na poklopcu. 2 Kod izvlačenja starih baterija si pomozite zašiljenim predmetom. 3 Namjestite nove baterije sa pozitivnim polom (+) prema gore, a s negativnim polom prema dolje. 4 Ponovo namjestite poklopac.

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

1 Pritisnuti na gumb ON/OFF. Na ekranu će se za nekoliko sekunda pojaviti svi simboli funkcija. Nakon toga će se na ekranu pojaviti znak 36.5°C. Kada simbol °C sljeva, to znači, da je aparat spreman za uporebu. 2 Namjestite termometar kao što slijedi: UPOTREBA U USTIMA: namjestite termometar ispod jezika i zatvorite usta za oko 10-15 sek, sve dok se temperatura ne stabilizira. Standardna temperatura za tu vrstu mjerenja je 37°C. UPOTREBA ISPOD PAZUHA: namjestite termometar ispod pazuha i dr_ite ruku prema prsnom ko_u za oko 10-15 sek, sve dok se temperatura ne stabilizira. Temperatura standard za taj tip mjeritve je 36.7°C. REKTALNA UPOTREBA: nama_ite termometar _elaticnom kremom, koja se lopi na vodi. Ne upotrebljavajte vazelina. Umetnite termometar za oko 1 cm duboko u rektalni otvor, sve dok se temperatura ne stabilizira (otprilike 10-15 sek). Temperatura standard za taj tip mjeritve je 37.0°C. 3 Kada aparat odaje zvučni signal, izvucite ga. Mjerenje temperature je završeno, podaci su vizualizirani na ekranu. Aparat će se automatski ugasiti deset minuta nakon posljednje upotrebe (a u međuvremenu je na displeju vizualizirana zadnja izmjerena temperatura). Ako to želite, može ete aparat ugasiti i sami pritiskom na gumb ON/OFF. U slučaju, da je izmjerena temperatura viša nego 44°C, na displeju će se pojaviti znak HC; ako temperatura bude niža od 32°C, onda će se na ekranu pojaviti znak LC.
KONSTRUKTOR: LAICA srl Viale del Lavoro 10
36020 Ponte di Barbarano (VI) Italy

CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

FUNKCIJA MEMORIJE

Zadnje mjerenje temperature ostaje sahranjeno u memoriji za ocjenu eventualnih variacija. Ako želite ponovo dizvati posljednju mjeritvu temperature, morate pritisnuti za nekoliko sekunda gumb ON/OFF, sve dok se ona ne pojavi na displeju. U donjem desnem kutu ekrana će se u tom slučaju pojaviti znak "M". Oslobodite gumb ON/OFF i nastavite sa mjerenjem po već navedenim uputcima.

ODRŽAVANJE

Sondu termometra prije i/ili poslije upotrebe očistite vlažnom krpom ili komadom tkanine, ovlaženom s alkoholom. Tjelo termometra morate očistiti suhom krpom. Sačuvajte termometar u vlastitoj kutiji, koju ste dobili istodobno s njime.

TEHNIČKI PODACI

Raspon mjeritva: 32°C-44°C
Dopuštena odstupanja: +/- 0.1°C 35°C-39.0°C, ili +/- 0.2°C
Preciznost: 0.1°C
Uslovi djelovanja: 0°C a 50°C, Vlažnost: 10-83%
Uslovi za sačuvanje: -20°C a 60°C, Vlažnost: 10-83%
Baterija: 1.55Vdc mangan alkalne SR41, LR41, UCC192
Autonomija baterije: otprilike 100 sati uz neprekidnu upotrebu
Mjere: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm
Težina: 10 gr. (sa baterijom)

GARANCIJA

Ovaj aparat ima garanciju 2 godine od dana kupnje, što mora biti potvrđeno **pečatom i potpisom prodavača i priložen uz garanciju (platni odrezak), kojega treba sačuvati.** Garancija pokriva samo kvarove proizvodnje i ne važi ako je šteta bila nanesena u slučaju nepravilne upotrebe, nepažljivosti ili neispravne upotrebe proizvoda. Upotrebljavajte samo priloženo rezervne dijelove; upotreba drugih rezervnih dijelova može poništiti garanciju. U slučaju kvara obratite se prodavaču. NE šaljite aparat direktno poduzeću Terraillon. **Ne otvarajte aparat; u slučaju otvaranja ili intervenianja na aparatu, garancija je poništena.** Aparat se ne smije upotrebljavati u javnim službenim prostorijama. Proizvođač nije odgovoran za direktno ili indirektno nanesenu štetu osobama, stvarima i domaćim životinjama radi ne pridržavanja ovih uputa, posebno nepridržavanja napomena o instalirianju, upotrebi i održavanju aparata.

Français — THERMOMETRE ELECTRONIQUE
English — DIGITAL THERMOMETER
Deutsch — DIGITALTHERMOMETER
Italiano — TERMOMETRO DIGITALE
Español — TERMÓMETRO DIGITAL
Portugues — TERMÓMETRO DIGITAL
Nederlands — DIGITALE THERMOMETER
Slovenski — DIGITALNI TERMOMETER
Magyar — DIGITÁLIS HŐMÉRŐ
Ελληνικά — ΨΗΦΙΑΚΟ ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ
Polski — TERMOMETR NUMERYCZNY
Hrvatski — DIGITALNI TERMOMETAR

ANNI DI GARANZIA
ANS DE GARANTIE
YEARS GUARANTEE
ANOS DE GARANTIA
JAHRE GARANTIE
ANOS DE GARANTIA
2
JAREN GARANTIE
LAT GWARANCJI
GODINA GARANCIJE
ΧΡΟΝΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ
LET GARANCIJE
ÉV GARANCIA

Data - Date - Date
Fecha - Data - Datum: __/__/____

Timbro rivenditore
Timbre du detaillant
Retailer's stamp
Sello del revendedor
Stempel des Händlers
Carimbo do revendedor

Pieczątka sprzedawcy
Pečat prodajalca
Pečat prodavaoca
Σφραγίδα καταστήματος
Stempel verkoper
Bolti pecsét

Terraillon®

Terraillon®

INFORMATION

INSERTION/REMPLACEMENT DE LA PILE
INSERTING/REPLACING BATTERY

Mesure en 10 secondes

Sonde flexible

Conserve la dernière température en mémoire

Signal sonore

Arrêt automatique

Ecran LCD

FRANCE : Terraillon S.A.
B.P.73
78403 Chatou Cedex

Service Après Vente Terraillon :
MGF Logistique
Z.I d'Epluches
Rue des Préaux
95310 ST OUEN L'AUMONE

Service Consommateurs
0 826 88 1789
serviceconsommateurs@terraillon.fr

UK : Terraillon / Hanson
81a Marlowes,
Hemel Hempstead,
Herts, HP1 1LF,
England
Tel: +44 1442 270444 Fax: +44 1442 270666
E-mail: Sales@hansonuk.com

www.terraillon.com

Terraillon®